



111 North County Farm Road, Wheaton, Illinois 60187
(630) 682-7400
www.dupagehealth.org

November 30, 2010

Dear DuPage County School and Child Care Center Parents, Students, and Staff:

In 2010, several states have reported an increase in cases and/or localized outbreaks of pertussis (whooping cough). Pertussis is a highly infectious and usually mild illness that is easily transmitted through coughing and sneezing and may last for several months. **In DuPage County, there has been an increase in the number of pertussis cases over recent weeks, with the majority of cases in children and adolescents.**

Symptoms of pertussis may appear 5 to 10 days following exposure but can take up to 21 days to develop. The first symptoms of pertussis are similar to those of a common cold: a runny nose, low-grade fever and a mild occasional cough for at least 2 weeks, which can become severe and spasmodic--with a distinctive "whooping" sound--and may trigger vomiting after a coughing episode. Even though the disease may be milder in older children, adolescents, and adults, **those who are infected may unknowingly transmit the disease to other vulnerable persons, including unimmunized or incompletely immunized infants.**

Most people recover completely from pertussis, **but complications from the disease can be severe and possibly life-threatening in high risk groups, especially infants under one year**, and children who have not been fully immunized against the disease.

If you or anyone in your family exhibits any of the symptoms of pertussis, please contact your physician to arrange for appropriate testing and treatment with antibiotics. Patients with pertussis must be isolated from day care, school, work, and public gatherings until at least 5 days after the start of appropriate antibiotic therapy.

Since infants, children and adults are best protected from pertussis by immunizations, please review the shot records of your family members. If your children and you have not received all recommended shots, contact your physician to arrange for the immunizations. **Infants and young children should receive a series of DTaP vaccines in their first 5 years of life and adolescents and adults should receive a single Tdap vaccine at 11 years of age or older.**

In addition, *frequent handwashing and respiratory hygiene (e.g. covering your cough, coughing into tissues, disposing of tissues promptly) are important practices that help to limit the spread of this and other similar infections.*

If you or your physician have any further questions, please contact the DuPage County Health Department at 630-682-7979, ext. 7553. More information on pertussis disease and vaccination is available at: www.cdc.gov/vaccines/vpd-vac/pertussis/.

Sincerely,

THE DUPAGE COUNTY HEALTH DEPARTMENT

Rashmi Chugh, M.D., M.P.H.
Medical Officer

Maureen McHugh
Executive Director

Everyone, Everywhere, Everyday

In an emergency go to www.protectdupage.org and tune into WDCB 90.9 fm radio.



DUPAGE COUNTY HEALTH DEPARTMENT

111 North County Farm Road, Wheaton, Illinois 60187

(630) 682-7400

www.dupagehealth.org

30 de Noviembre de 2010

Estimadas Escuelas de DuPage y Centros de Cuidado de Niños (Guarderías), Padres, Estudiantes y Personal:

En el 2010 varios estados han reportado un aumento en los casos y/o brotes de pertussis (tosferina). Pertussis es sumamente contagiosa y usualmente es una enfermedad leve que se transmite fácilmente por medio de la tos y estornudos y puede durar por varios meses. **En el Condado de DuPage se ha presentado un incremento de casos de pertussis durante las recientes semanas y la mayoría de los casos son en niños y adolescentes.**

Los síntomas de Pertussis se pueden presentar de 5 a 10 días de haber sido expuesto, pero algunas veces hasta 21 días. Los primeros síntomas de la Pertussis son similares a los del resfriado común: secreción nasal, fiebre baja y tos moderada por lo menos por 2 semanas que puede empeorar y volverse espasmódica con una inspiración ruidosa que es lo que se llama "gallo" de la tosferina y que puede provocar vómito después de un ataque de tos. Aunque la enfermedad puede ser más leve en niños grandes, adolescentes y adultos, **los que están infectados pueden, sin saberlo, contagiar a otras personas más vulnerables, incluyendo a los bebés que no están vacunados o que están parcialmente vacunados.**

La mayoría de la gente se recupera completamente de la Pertussis, **pero las complicaciones de esta enfermedad pueden ser severas y poner en peligro la vida de las personas con más riesgo, especialmente a los bebés de menos de un año de edad** o a los niños que no han sido vacunados totalmente contra la enfermedad.

Si usted o alguien en su familia presentan los síntomas de la Pertussis, por favor contacte a su médico para solicitar que le hagan la prueba necesaria y para recibir un tratamiento de antibióticos. Los pacientes con Pertussis no deben de asistir a la guardería, escuela, trabajo, o a reuniones públicas por lo menos por 5 días después de haber empezado el tratamiento apropiado con antibióticos.

Dado que los bebés, niños y adultos están mejor protegidos de la Pertussis con las vacunas, por favor verifique que las ha recibido y si no, contacte a su médico para solicitar las vacunas. **Los bebés y los niños pequeños deben recibir la serie de vacunas DTaP en los primeros 5 años de vida y los adolescentes y adultos deben recibir una vacuna Tdap al cumplir 11 años o más.**

Adicionalmente, el lavado frecuente de las manos y la higiene respiratoria (Ejemplo: cubrirse la boca al toser, toser en pañuelos de papel, y deshacerse de estos de inmediato) son medidas importantes para ayudar a limitar la propagación de ésta y de otras enfermedades similares.

Si usted o su médico tienen más preguntas, por favor contacten al Departamento de Salud del Condado de DuPage (DuPage County Health Department) al 630-682-7979, ext. 7553. Si desea más información acerca de la Pertussis (Tosferina) y sus vacunas, visite al: www.cdc.gov/vaccines/vpd-vac/pertussis/

Atentamente,

EL DEPARTAMENTO DE SALUD DEL CONDADO DE DUPAGE

Rashmi Chugh, M.D., M.P.H.
Oficial Médico

Maureen McHugh
Directora Ejecutivo

Everyone, Everywhere, Everyday

In an emergency go to www.protectdupage.org and tune into WDCB 90.9 fm radio.